

panaudojimo indus/ Nenaudokite gamino, jeigu buvo paaisėta jo pakauštelė Prieš panaudojant patikrinkite ar pakauštelė palymetą gamino panaudojimo terminą! Nenaudokite gamino su pasibagiavusiu gaminiu naujajimo terminu! Nesterilizuoti pakaktaroti Naudokite gamino, jei buvo paaisėta jo pakauštelė (gydytojai, medicinos seserys)

Maielio su steriliomis gaminiu atidarymo būdas: Maielis išimkite iš aliuminio pakavimo, suimkite abiem rankom ir šia traukdamis maišelį atidarykite. Tuo dirbkite steriliai. Maielio su mova maišelio atidarykite būdas: Dėte fohinierės Movos atramuosine audinio: atidarius maišelį išimkite ir atidarykite špūle su mova (atidarius viršutinę špūlės dalį perforuotoje vietoje), išdėstus laikiklius suvokiant maždaug 1/3 - 1/2 nuotoliniu turtu adatos gale ir smaglio ir traukdamis linine nuo špūlės movą lengvai išimkite. Išimdamis movą išvilkiate steriliai. Išimti atramuosine mova ir špūlės visumet naudokite adatos šilauką. Gaminys yra sterilis, iš pakauštelės išimtis yra skirtas nedelsiamam panaudojimui.

Panaudotus medžiagos liekanas likviduoti sudėdami į tam skirtus indus - taip išvengsite medikamentinio personalo susiėlimo rizikos. Gaminio naujajimo instancijai steriliai, gamintojas garantuoja absoliučią gaminio kokybę.

Sterilizavimas: Gaminys sterilizuojamas radiaciniu būdu etileno oksidu, mikroplazma, filtravimu. Dia lemezų vėdinamasis po poliuretano apvalkalto užtikrina užtikrinama laikymą: Gaminį būtinai laikyti ortopedinėse pakauštelėse, visoms ir sausose patalose, 10-25 °C temperatūroje, saugoti nuo šviesos ir bet kokių garų poveikio.

Instrukcijos de utilizare
MD
CHIRAFALON MONOFILAMENT
Este un fir chirurgical absolut neresorabil, steril monofilament de baza de teflon
Descrierea produsului: Chirafalon este un fir monofil sintetic, neresorabil, fabricat din (polivinilidendifluorură, PVDF). Pentru a îmbunătăți vizibilitatea în timpul chirurgical, firele sunt colorate cu un colorant permanent aprobat pentru uz medical. Fir are o suprafață netedă și hidrofoabă și se poate bine innoda. Biologic fir este în total inert. Nu este supus în țesut degradării enzimatice, nici după o implantare pe termen lung. În menține forță sa tensiile pe termen lung și are proprietăți de înnodare deosebite.
Indicații: Chirurgie cardiovasculară, se utilizează unde este necesar conexiune protezei cu peretele inimii sau vasului. În general, ori de câte ori este necesar fermitatea pe un termen lung cu o bună rezistență la forță tensiunii. Nu este adecvată a structurilor, se utilizează în toate ramurile, mai ales în ortopedie, traumatologie (tendone), chirurgie plastică și oftalmologie (firul ideal pentru uzor de îndepărtat)
Reacția în țesut: Chirafalon determină în țesuturi o minimă reacție inflamatorie inițială, care e urmată de treptat de încapsularea suturei în țesut conjunctiv fibros. Nu interferează cu infecția în rănan, noduri din rană nu se excludă.
Contraindicații: Datorită neresorabilității absolute, nu poate fi folosit la sutura, care trădund în lumenul interior al structurilor tubulare ale pacienților digestiv și căilor urinare de eliminare.
Avertisment: Atenție - Nu detoriorați fibră cu instrumente chirurgicale (cuiete,săceți,pensete, etc.). Riscul fracturii membrului încheietă, utilizarea și net manipularea.
Produsul nu se poate să utilizezi în și mod repetat, acesta nu ar fi steril.
Principiile de manipulare: Produs este destinat pentru o singură utilizare! Nu folosiți produse cu ambalaj deteriorat! Înainte utilizării, verificați data de expirare înscrisă pe ambalaj! Nu utilizați produsul după data de expirare! Nu sterilizați din nou! Nu utilizați produsul după manipulațiunilor persoanelor instruite, medicale, asistente medicale.
Procedură la deschiderea saculețului cu material de sutura steril: Săcuțel scoateți din cutie neterată, prindeți cu ambele mâini și trageți mâinile pentru a deschide saculețul. În continuare lucrați degea sterili! Saculețul cu saculețu de detoriorat. La învelți cu ace atraumatică: după deschiderea pungi, selectați și deschideți tucul cu învelți, (prin separarea părții învelțului tubului în locul perforației), prin instrument chirurgical prindeți acul în partea de la 1/3 până la 1/2 distanța dintre cașcătura și corpul saculețului în direcție din tub, uzor scoateți învelți. La scoaterea învelșului aveți grijă pentru a menține sterilitatea. La scoaterea învelșului atraumatic din tub, întindeauna utilizării instrument chirurgical.
Produsul este steril, fir sacul în afară ambalajului este destinat pentru utilizare imediată.
Materialul rămăș utilizat, lichidități în containere destinate prevenirea infecții personalului medical.
La corecți și sterilă manipulare cu produsul, producător asigură o calitate absolută.
Sterilizare: Produsul este sterilizat prin radiație cu oxid de etilenă sau de radiație gama.
Depozitare: Produsele trebuie depozitate în ambalajul original, în înclăperi curate, uscate, la o temperatură de 10-25 °C, ferit de lumina și de orice efectele vaporilor.

NU
CHIRAFALON MONOFILAMENT
Steril monofilament, icke-absorberbar kirurgisk sutur av polyvinilidendifluorid
Produktbeskrivelse: Chirafalon er en syntetisk, icke-absorberbar monofilament kirurgisk sutur fremstillet av polyvinilidendifluorid (PVDF). For forbedret synlighed i operationsfeltet er Chirafalon farget med ikke-irriterende farge, godkjent for bruk i medisinske instrumenter. Suturetiden er varminstøbtende, med glatt overflate og lett å knytte. Tråden brytes ikke ved tryk eller tryk på knyttet, etter lang tids implantering, og den er inaktiv i vevet. Chirafalon bærer sterktrykstyrken over på lengre tid knute i lang tid.
Indikasjonen: Hjerte/karvaskulær kirurgi, uunnværlig når suturering skal foretas med høytryk eller vaskulær tryk. Generelt i alle tilfeller hvor det er behov for garantert langtidst eller permanent fasthet for strukturer under strekkbelastning – for alle plastisk kirurgi, spesielt ortopedi, traumatologi (senor), plastikkirurgi og oftalmisk kirurgi (optimalt resultat oppnås ved bruk av originalt utstyr).
Reaksjon i vev: Chirafalon utløser mildt betennelsesreaksjon i vevet, dersom overflattes sutur gradvis av forbindelse vevfibre. Den forstyrrer ikke foreliggende sårkrøplinger. Knute avstøstes ikke.
Advarsler: Dette suturmaterial kan ikke penetrere i galje-, bukspyttkjertel eller urinveier.
Advarsel: Det må være forsikret på å ikke det oppstår skader på materialet med kirurgiske instrumenter (nåleholdere, tenng osv.) da dette kan føre til uttatt brudd i materialet. Dette produktet skal ikke brukes flere ganger. Produktet kan ikke steriliseres etter bruk.
Instruksjoner til bruk: Produktet er kun til engangsbruk! Må ikke brukes hvis pakningen er åpnet eller er skadet! Kontroller utløpsdatoen på pakken før bruk! Produktet må ikke brukes etter utløpsdatoen!
Smittetiltak: Bruk av kirurgiske instrumenter som kullivert/personell (leger, sykepleiere) skal håndtere det kirurgiske suturmateriale.
Fregangsmerke for åpning av posen med kirurgisk

suturmateriale: Ta posen ut av esken med begge hendene, åpne posen ved å trekke i de to leddene, slik at steriliteten til kirurgiske utstyr ikke brytes. Ikke bryt posen med suturmateriale. Ved overføring på atraumatiske nåler: skill den avestevet delend av papirposen, grip nålen med nåleholderen i et område mellom treddelen (1/3) og halvdel (1/2) av mellomrommet mellom nål og tråd, og trekk den ut av posen. Ikke bryt suturen sterilt under utpakning. Bruk alltid én nåleholder når nålen fjernes fra esken.
Produktet er steril. En tråd som er fjernet fra posen, er beregnet på åyeblikkelig bruk. Kanskje overvokende reservertes anterioformente definidas - prevención de lesões no estio do material utilizado deve ser descartado em recipientes anteriormente definidas - prevenção de lesões no estio do material utilizado.
Armazemamento: Os produtos devem ser armazenados na embalagem original, em ambientes limpos e secos, sob 25 °C, beskyttet mot direkte lys og alle typer fuktighet. Quando utilizado com a devida manutenção esteril, o fabricante garante a qualidade absoluta do produto.
Sterilizering: Produktet er sterilisert med etylenoksid eller gammastråling med gammastråling.
Lagring: Suturen skal lagres i originalemballeringen i et rent, tørt rom med en temperatur på mellom 10 °C og 25 °C, beskyttet mot direkte lys og alle typer fuktighet. Gaminys yra sterilis, iš pakauštelės išimtis yra skirtas nedelsiamam panaudojimui.

Instrukcija zastożowania
PL
CHIRAFALON MONOFILAMENT
Sterylne, chirurgiczne, absolutnie nieresorbownale, monofilowe włókno na bazi teflonu
Opis výrobku: Chirafalon jest syntetycznym, absolutnie nieresorbownym włóknom monofilowym, wykonanym z teflonu oksydacyjnie, mikroplazmą, filtracją. Dla lepszego widoczności w polu operacyjnym włókno zabarwiono barwnikiem związanym do włókna potrzebny medyczny. Włókno ma gładką, hydrofobową powierzchnię i dobrze się wiąże. Biologicznie włókno jest całkowicie obojętne. Nie podlega w tkance degradacji enzymatycznej nawet za długotrwałego zastosowania. Właściwość obojętne wytrzymałość na rozciąganie i niezawodność węzłów.
Wskazania: Chirurgia układu krążenia, bezwazunkowo przy połączeniu protezy ze ścianą serca albo naczyń.

Ogólnie znane, kiedy potrzeba mieć się gwarancja że ten materiał będzie odporny na strukturalny surpsie rozciąganie struktur we wszystkich rodzajach operacji, przede wszystkim w ortopedii, traumatologii (ścigania) i chirurgii ocznej (idealne jako tymczasowy szew, latwy do usunięcia).

Reakcja w tkance: Minimalna początkowa reakcja zapalna z następującą falią fibrozy powozkowca włókna. Nie kumuluje się i istniejąca infekcja w ranie, węży nie oddziałają się w ranie.
Przeciwwskazania: Ze względu na absolutną nieresorbowność nie można zastosować do szwów, które nie będą potrzebne na dłużej. Wskazania: Chirurgia układu pokarmowego i wyciwojnych dróg moczowych.
Uwaga: Uwaga - włókno nie wolno narażać instrumentami chirurgicznymi (kieszcze, pęsety, noży, itp.)
Reakcja w tkance: Chirafalon determini în țesuturi o minimă reacție inflamatorie inițială, care e urmată de treptat de încapsularea suturei în țesut conjunctiv fibros. Nu interferează cu infecția în rană, noduri din rană nu se excludă.
Contraindicații: Datorită neresorbabilității absolute, nu poate fi folosit la sutura, care trădund în lumenul interior al structurilor tubulare ale pacienților digestiv și căilor urinare de eliminare.
Avertisment: Atenție - Nu detoriorați fibră cu instrumente chirurgicale (cuiete,săceți,pensete, etc.). Riscul fracturii membrului încheietă, utilizarea și net manipularea.
Produsul nu se poate să utilizezi în și mod repetat, acesta nu ar fi steril.
Principiile de manipulare: Produs este destinat pentru o singură utilizare! Nu folosiți produse cu ambalaj deteriorat! Înainte utilizării, verificați data de expirare înscrisă pe ambalaj! Nu utilizați produsul după data de expirare! Nu sterilizați din nou! Nu utilizați produsul după manipulațiunilor persoanelor instruite, medicale, asistente medicale.
Procedură la deschiderea saculețului cu material de sutura steril: Săcuțel scoateți din cutie neterată, prindeți cu ambele mâini și trageți mâinile pentru a deschide saculețul. În continuare lucrați degea sterili! Saculețul cu saculețu de detoriorat. La învelți cu ace atraumatică: după deschiderea pungi, selectați și deschideți tucul cu învelți, (prin separarea părții învelțului tubului în locul perforației), prin instrument chirurgical prindeți acul în partea de la 1/3 până la 1/2 distanța dintre cașcătura și corpul saculețului în direcție din tub, uzor scoateți învelți. La scoaterea învelșului aveți grijă pentru a menține sterilitatea. La scoaterea învelșului atraumatic din tub, întindeauna utilizării instrument chirurgical.
Produsul este steril, fir sacul în afară ambalajului este destinat pentru utilizare imediată.
Materialul rămăș utilizat, lichidități în containere destinate prevenirea infecții personalului medical.
La corecți și sterilă manipulare cu produsul, producător asigură o calitate absolută.
Sterilizare: Produsul este sterilizat prin radiație cu oxid de etilenă sau de radiație gama.
Depozitare: Produsele trebuie depozitate în ambalajul original, în înclăperi curate, uscate, la o temperatură de 10-25 °C, ferit de lumina și de orice efectele vaporilor.

NU
CHIRAFALON MONOFILAMENT
Steril monofilament, icke-absorberbar kirurgisk sutur av polyvinilidendifluorid
Produktbeskrivelse: Chirafalon er en syntetisk, icke-absorberbar monofilament kirurgisk sutur fremstillet av polyvinilidendifluorid (PVDF). For forbedret synlighed i operationsfeltet er Chirafalon farget med ikke-irriterende farge, godkjent for bruk i medisinske instrumenter. Suturetiden er varminstøbtende, med glatt overflate og lett å knytte. Tråden brytes ikke ved tryk eller tryk på knyttet, etter lang tids implantering, og den er inaktiv i vevet. Chirafalon bærer sterktrykstyrken over på lengre tid knute i lang tid.
Indikasjonen: Hjerte/karvaskulær kirurgi, uunnværlig når suturering skal foretas med høytryk eller vaskulær tryk. Generelt i alle tilfeller hvor det er behov for garantert langtidst eller permanent fasthet for strukturer under strekkbelastning – for alle plastisk kirurgi, spesielt ortopedi, traumatologi (senor), plastikkirurgi og oftalmisk kirurgi (optimalt resultat oppnås ved bruk av originalt utstyr).
Reaksjon i vev: Chirafalon utløser mildt betennelsesreaksjon i vevet, dersom overflattes sutur gradvis av forbindelse vevfibre. Den forstyrrer ikke foreliggende sårkrøplinger. Knute avstøstes ikke.
Advarsler: Dette suturmaterial kan ikke penetrere i galje-, bukspyttkjertel eller urinveier.
Advarsel: Det må være forsikret på å ikke det oppstår skader på materialet med kirurgiske instrumenter (nåleholdere, tenng osv.) da dette kan føre til uttatt brudd i materialet. Dette produktet skal ikke brukes flere ganger. Produktet kan ikke steriliseres etter bruk.
Instruksjoner til bruk: Produktet er kun til engangsbruk! Må ikke brukes hvis pakningen er åpnet eller er skadet! Kontroller utløpsdatoen på pakken før bruk! Produktet må ikke brukes etter utløpsdatoen!
Smittetiltak: Bruk av kirurgiske instrumenter som kullivert/personell (leger, sykepleiere) skal håndtere det kirurgiske suturmateriale.
Fregangsmerke for åpning av posen med kirurgisk

suturmateriale: Ta posen ut av esken med begge hendene, åpne posen ved å trekke i de to leddene, slik at steriliteten til kirurgiske utstyr ikke brytes. Ikke bryt posen med suturmateriale. Ved overføring på atraumatiske nåler: skill den avestevet delend av papirposen, grip nålen med nåleholderen i et område mellom treddelen (1/3) og halvdel (1/2) av mellomrommet mellom nål og tråd, og trekk den ut av posen. Ikke bryt suturen sterilt under utpakning. Bruk alltid én nåleholder når nålen fjernes fra esken.
Produktet er steril. En tråd som er fjernet fra posen, er beregnet på åyeblikkelig bruk. Kanskje overvokende reservertes anterioformente definidas - prevención de lesões no estio do material utilizado.
Armazemamento: Os produtos devem ser armazenados na embalagem original, em ambientes limpos e secos, sob 25 °C, beskyttet mot direkte lys og alle typer fuktighet. Quando utilizado com a devida manutenção esteril, o fabricante garante a qualidade absoluta do produto.
Sterilizering: Produktet er sterilizado por oxido de etileno ou radiação gama de raios gama.
Lagring: Suturen skal lagres i originalemballeringen i et rent, tørt rom med en temperatur på mellom 10 °C og 25 °C, beskyttet mot direkte lys og alle typer fuktighet. Gaminys yra sterilis, iš pakauštelės išimtis yra skirtas nedelsiamam panaudojimui.

Instrukcija zastożowania
PL
CHIRAFALON MONOFILAMENT
Sterylne, chirurgiczne, absolutnie nieresorbownale, monofilowe włókno na bazi teflonu
Opis výrobku: Chirafalon jest syntetycznym, absolutnie neresorbownym włóknom monofilowym, wykonanym z teflonu oksydacyjnie, mikroplazmą, filtracją. Dla lepszego widoczności w polu operacyjnym włókno zabarwiono barwnikiem związanym do włókna potrzebny medyczny. Włókno ma gładką, hydrofobową powierzchnię i dobrze się wiąże. Biologicznie włókno jest całkowicie obojętne. Nie podlega w tkance degradacji enzymatycznej nawet za długotrwałego zastosowania. Właściwość obojętne wytrzymałość na rozciąganie i niezawodność węzłów.
Wskazania: Chirurgia układu krążenia, bezwazunkowo przy połączeniu protezy ze ścianą serca albo naczyń.

Ogólnie znane, kiedy potrzeba mieć się gwarancja że ten materiał będzie odporny na strukturalny surpsie rozciąganie struktur we wszystkich rodzajach operacji, przede wszystkim w ortopedii, traumatologii (ścigania) i chirurgii ocznej (idealne jako tymczasowy szew, latwy do usunięcia).

Reakcja w tkance: Minimalna początkowa reakcja zapalna z następującą falią fibrozy powozkowca włókna. Nie kumuluje się i istniejąca infekcja w ranie, węży nie oddziałają się w ranie.
Przeciwwskazania: Ze względu na absolutną nieresorbowność nie można zastosować do szwów, które nie będą potrzebne na dłużej. Wskazania: Chirurgia układu pokarmowego i wyciwojnych dróg moczowych.
Uwaga: Uwaga - włókno nie wolno narażać instrumentami chirurgicznymi (kieszcze, pęsety, noży, itp.)
Reakcja w tkance: Chirafalon determini în țesuturi o minimă reacție inflamatorie inițială, care e urmată de treptat de încapsularea suturei în țesut conjunctiv fibros. Nu interferează cu infecția în rană, noduri din rană nu se excludă.
Contraindicații: Datorită neresorbabilității absolute, nu poate fi folosit la sutura, care trădund în lumenul interior al structurilor tubulare ale pacienților digestiv și căilor urinare de eliminare.
Avertisment: Atenție - Nu detoriorați fibră cu instrumente chirurgicale (cuiete,săceți,pensete, etc.). Riscul fracturii membrului încheietă, utilizarea și net manipularea.
Produsul nu se poate să utilizezi în și mod repetat, acesta nu ar fi steril.
Principiile de manipulare: Produs este destinat pentru o singură utilizare! Nu folosiți produse cu ambalaj deteriorat! Înainte utilizării, verificați data de expirare înscrisă pe ambalaj! Nu utilizați produsul după data de expirare! Nu sterilizați din nou! Nu utilizați produsul după manipulațiunilor persoanelor instruite, medicale, asistente medicale.
Procedură la deschiderea saculețului cu material de sutura steril: Săcuțel scoateți din cutie neterată, prindeți cu ambele mâini și trageți mâinile pentru a deschide saculețul. În continuare lucrați degea sterili! Saculețul cu saculețu de detoriorat. La învelți cu ace atraumatică: după deschiderea pungi, selectați și deschideți tucul cu învelți, (prin separarea părții învelțului tubului în locul perforației), prin instrument chirurgical prindeți acul în partea de la 1/3 până la 1/2 distanța dintre cașcătura și corpul saculețului în direcție din tub, uzor scoateți învelți. La scoaterea învelșului aveți grijă pentru a menține sterilitatea. La scoaterea învelșului atraumatic din tub, întindeauna utilizării instrument chirurgical.
Produsul este steril, fir sacul în afară ambalajului este destinat pentru utilizare imediată.
Materialul rămăș utilizat, lichidități în containere destinate prevenirea infecții personalului medical.
La corecți și sterilă manipulare cu produsul, producător asigură o calitate absolută.
Sterilizare: Produsul este sterilizat prin radiație cu oxid de etilenă sau de radiație gama.
Depozitare: Produsele trebuie depozitate în ambalajul original, în înclăperi curate, uscate, la o temperatură de 10-25 °C, ferit de lumina și de orice efectele vaporilor.

NU
CHIRAFALON MONOFILAMENT
Steril monofilament, icke-absorberbar kirurgisk sutur av polyvinilidendifluorid
Produktbeskrivelse: Chirafalon er en syntetisk, icke-absorberbar monofilament kirurgisk sutur fremstillet av polyvinilidendifluorid (PVDF). For forbedret synlighed i operationsfeltet er Chirafalon farget med ikke-irriterende farge, godkjent for bruk i medisinske instrumenter. Suturetiden er varminstøbtende, med glatt overflate og lett å knytte. Tråden brytes ikke ved tryk eller tryk på knyttet, etter lang tids implantering, og den er inaktiv i vevet. Chirafalon bærer sterktrykstyrken over på lengre tid knute i lang tid.
Indikasjonen: Hjerte/karvaskulær kirurgi, uunnværlig når suturering skal foretas med høytryk eller vaskulær tryk. Generelt i alle tilfeller hvor det er behov for garantert langtidst eller permanent fasthet for strukturer under strekkbelastning – for alle plastisk kirurgi, spesielt ortopedi, traumatologi (senor), plastikkirurgi og oftalmisk kirurgi (optimalt resultat oppnås ved bruk av originalt utstyr).
Reaksjon i vev: Chirafalon utløser mildt betennelsesreaksjon i vevet, dersom overflattes sutur gradvis av forbindelse vevfibre. Den forstyrrer ikke foreliggende sårkrøplinger. Knute avstøstes ikke.
Advarsler: Dette suturmaterial kan ikke penetrere i galje-, bukspyttkjertel eller urinveier.
Advarsel: Det må være forsikret på å ikke det oppstår skader på materialet med kirurgiske instrumenter (nåleholdere, tenng osv.) da dette kan føre til uttatt brudd i materialet. Dette produktet skal ikke brukes flere ganger. Produktet kan ikke steriliseres etter bruk.
Instruksjoner til bruk: Produktet er kun til engangsbruk! Må ikke brukes hvis pakningen er åpnet eller er skadet! Kontroller utløpsdatoen på pakken før bruk! Produktet må ikke brukes etter utløpsdatoen!
Smittetiltak: Bruk av kirurgiske instrumenter som kullivert/personell (leger, sykepleiere) skal håndtere det kirurgiske suturmateriale.
Fregangsmerke for åpning av posen med kirurgisk

suturmateriale: Ta posen ut av esken med begge hendene, åpne posen ved å trekke i de to leddene, slik at steriliteten til kirurgiske utstyr ikke brytes. Ikke bryt posen med suturmateriale. Ved overføring på atraumatiske nåler: skill den avestevet delend av papirposen, grip nålen med nåleholderen i et område mellom treddelen (1/3) og halvdel (1/2) av mellomrommet mellom nål og tråd, og trekk den ut av posen. Ikke bryt suturen sterilt under utpakning. Bruk alltid én nåleholder når nålen fjernes fra esken.
Produktet er steril. En tråd som er fjernet fra posen, er beregnet på åyeblikkelig bruk. Kanskje overvokende reservertes anterioformente definidas - prevención de lesões no estio do material utilizado.
Armazemamento: Os produtos devem ser armazenados na embalagem original, em ambientes limpos e secos, sob 25 °C, beskyttet mot direkte lys og alle typer fuktighet. Quando utilizado com a devida manutenção esteril, o fabricante garante a qualidade absoluta do produto.
Sterilizering: Produktet er sterilizado por oxido de etileno ou radiação gama de raios gama.
Lagring: Suturen skal lagres i originalemballeringen i et rent, tørt rom med en temperatur på mellom 10 °C og 25 °C, beskyttet mot direkte lys og alle typer fuktighet. Gaminys yra sterilis, iš pakauštelės išimtis yra skirtas nedelsiamam panaudojimui.

Instrukcija zastożowania
PL
CHIRAFALON MONOFILAMENT
Sterylne, chirurgiczne, absolutnie nieresorbownale, monofilowe włókno na bazi teflonu
Opis výrobku: Chirafalon jest syntetycznym, absolutnie neresorbownym włóknom monofilowym, wykonanym z teflonu oksydacyjnie, mikroplazmą, filtracją. Dla lepszego widoczności w polu operacyjnym włókno zabarwiono barwnikiem związanym do włókna potrzebny medyczny. Włókno ma gładką, hydrofobową powierzchnię i dobrze się wiąże. Biologicznie włókno jest całkowicie obojętne. Nie podlega w tkance degradacji enzymatycznej nawet za długotrwałego zastosowania. Właściwość obojętne wytrzymałość na rozciąganie i niezawodność węzłów.
Wskazania: Chirurgia układu krążenia, bezwazunkowo przy połączeniu protezy ze ścianą serca albo naczyń.

Ogólnie znane, kiedy potrzeba mieć się gwarancja że ten materiał będzie odporny na strukturalny surpsie rozciąganie struktur we wszystkich rodzajach operacji, przede wszystkim w ortopedii, traumatologii (ścigania) i chirurgii ocznej (idealne jako tymczasowy szew, latwy do usunięcia).

Reakcja w tkance: Minimalna początkowa reakcja zapalna z następującą falią fibrozy powozkowca włókna. Nie kumuluje się i istniejąca infekcja w ranie, węży nie oddziałają się w ranie.
Przeciwwskazania: Ze względu na absolutną nieresorbowność nie można zastosować do szwów, które nie będą potrzebne na dłużej. Wskazania: Chirurgia układu pokarmowego i wyciwojnych dróg moczowych.
Uwaga: Uwaga - włókno nie wolno narażać instrumentami chirurgicznymi (kieszcze, pęsety, noży, itp.)
Reakcja w tkance: Chirafalon determini în țesuturi o minimă reacție inflamatorie inițială, care e urmată de treptat de încapsularea suturei în țesut conjunctiv fibros. Nu interferează cu infecția în rană, noduri din rană nu se excludă.
Contraindicații: Datorită neresorbabilității absolute, nu poate fi folosit la sutura, care trădund în lumenul interior al structurilor tubulare ale pacienților digestiv și căilor urinare de eliminare.
Avertisment: Atenție - Nu detoriorați fibră cu instrumente chirurgicale (cuiete,săceți,pensete, etc.). Riscul fracturii membrului încheietă, utilizarea și net manipularea.
Produsul nu se poate să utilizezi în și mod repetat, acesta nu ar fi steril.
Principiile de manipulare: Produs este destinat pentru o singură utilizare! Nu folosiți produse cu ambalaj deteriorat! Înainte utilizării, verificați data de expirare înscrisă pe ambalaj! Nu utilizați produsul după data de expirare! Nu sterilizați din nou! Nu utilizați produsul după manipulațiunilor persoanelor instruite, medicale, asistente medicale.
Procedură la deschiderea saculețului cu material de sutura steril: Săcuțel scoateți din cutie neterată, prindeți cu ambele mâini și trageți mâinile pentru a deschide saculețul. În continuare lucrați degea sterili! Saculețul cu saculețu de detoriorat. La învelți cu ace atraumatică: după deschiderea pungi, selectați și deschideți tucul cu învelți, (prin separarea părții învelțului tubului în locul perforației), prin instrument chirurgical prindeți acul în partea de la 1/3 până la 1/2 distanța dintre cașcătura și corpul saculețului în direcție din tub, uzor scoateți învelți. La scoaterea învelșului aveți grijă pentru a menține sterilitatea. La scoaterea învelșului atraumatic din tub, întindeauna utilizării instrument chirurgical.
Produsul este steril, fir sacul în afară ambalajului este destinat pentru utilizare imediată.
Materialul rămăș utilizat, lichidități în containere destinate prevenirea infecții personalului medical.
La corecți și sterilă manipulare cu produsul, producător asigură o calitate absolută.
Sterilizare: Produsul este sterilizat prin radiație cu oxid de etilenă sau de radiație gama.
Depozitare: Produsele trebuie depozitate în ambalajul original, în înclăperi curate, uscate, la o temperatură de 10-25 °C, ferit de lumina și de orice efectele vaporilor.

NU
CHIRAFALON MONOFILAMENT
Steril monofilament, icke-absorberbar kirurgisk sutur av polyvinilidendifluorid
Produktbeskrivelse: Chirafalon er en syntetisk, icke-absorberbar monofilament kirurgisk sutur fremstillet av polyvinilidendifluorid (PVDF). For forbedret synlighed i operationsfeltet er Chirafalon farget med ikke-irriterende farge, godkjent for bruk i medisinske instrumenter. Suturetiden er varminstøbtende, med glatt overflate og lett å knytte. Tråden brytes ikke ved tryk eller tryk på knyttet, etter lang tids implantering, og den er inaktiv i vevet. Chirafalon bærer sterktrykstyrken over på lengre tid knute i lang tid.
Indikasjonen: Hjerte/karvaskulær kirurgi, uunnværlig når suturering skal foretas med høytryk eller vaskulær tryk. Generelt i alle tilfeller hvor det er behov for garantert langtidst eller permanent fasthet for strukturer under strekkbelastning – for alle plastisk kirurgi, spesielt ortopedi, traumatologi (senor), plastikkirurgi og oftalmisk kirurgi (optimalt resultat oppnås ved bruk av originalt utstyr).
Reaksjon i vev: Chirafalon utløser mildt betennelsesreaksjon i vevet, dersom overflattes sutur gradvis av forbindelse vevfibre. Den forstyrrer ikke foreliggende sårkrøplinger. Knute avstøstes ikke.
Advarsler: Dette suturmaterial kan ikke penetrere i galje-, bukspyttkjertel eller urinveier.
Advarsel: Det må være forsikret på å ikke det oppstår skader på materialet med kirurgiske instrumenter (nåleholdere, tenng osv.) da dette kan føre til uttatt brudd i materialet. Dette produktet skal ikke brukes flere ganger. Produktet kan ikke steriliseres etter bruk.
Instruksjoner til bruk: Produktet er kun til engangsbruk! Må ikke brukes hvis pakningen er åpnet eller er skadet! Kontroller utløpsdatoen på pakken før bruk! Produktet må ikke brukes etter utløpsdatoen!
Smittetiltak: Bruk av kirurgiske instrumenter som kullivert/personell (leger, sykepleiere) skal håndtere det kirurgiske suturmateriale.
Fregangsmerke for åpning av posen med kirurgisk

suturmateriale: Ta posen ut av esken med begge hendene, åpne posen ved å trekke i de to leddene, slik at steriliteten til kirurgiske utstyr ikke brytes. Ikke bryt posen med suturmateriale. Ved overføring på atraumatiske nåler: skill den avestevet delend av papirposen, grip nålen med nåleholderen i et område mellom treddelen (1/3) og halvdel (1/2) av mellomrommet mellom nål og tråd, og trekk den ut av posen. Ikke bryt suturen sterilt under utpakning. Bruk alltid én nåleholder når nålen fjernes fra esken.
Produktet er steril. En tråd som er fjernet fra posen, er beregnet på åyeblikkelig bruk. Kanskje overvokende reservertes anterioformente definidas - prevención de lesões no estio do material utilizado.
Armazemamento: Os produtos devem ser armazenados na embalagem original, em ambientes limpos e secos, sob 25 °C, beskyttet mot direkte lys og alle typer fuktighet. Quando utilizado com a devida manutenção esteril, o fabricante garante a qualidade absoluta do produto.
Sterilizering: Produktet er sterilizado por oxido de etileno ou radiação gama de raios gama.
Lagring: Suturen skal lagres i originalemballeringen i et rent, tørt rom med en temperatur på mellom 10 °C og 25 °C, beskyttet mot direkte lys og alle typer fuktighet. Gaminys yra sterilis, iš pakauštelės išimtis yra skirtas nedelsiamam panaudojimui.

Instrukcija zastożowania
PL
CHIRAFALON MONOFILAMENT
Sterylne, chirurgiczne, absolutnie nieresorbownale, monofilowe włókno na bazi teflonu
Opis výrobku: Chirafalon jest syntetycznym, absolutnie neresorbownym włóknom monofilowym, wykonanym z teflonu oksydacyjnie, mikroplazmą, filtracją. Dla lepszego widoczności w polu operacyjnym włókno zabarwiono barwnikiem związanym do włókna potrzebny medyczny. Włókno ma gładką, hydrofobową powierzchnię i dobrze się wiąże. Biologicznie włókno jest całkowicie obojętne. Nie podlega w tkance degradacji enzymatycznej nawet za długotrwałego zastosowania. Właściwość obojętne wytrzymałość na rozciąganie i niezawodność węzłów.
Wskazania: Chirurgia układu krążenia, bezwazunkowo przy połączeniu protezy ze ścianą serca albo naczyń.

Ogólnie znane, kiedy potrzeba mieć się gwarancja że ten materiał będzie odporny na strukturalny surpsie rozciąganie struktur we wszystkich rodzajach operacji, przede wszystkim w ortopedii, traumatologii (ścigania) i chirurgii ocznej (idealne jako tymczasowy szew, latwy do usunięcia).

Reakcja w tkance: Minimalna początkowa reakcja zapalna z następującą falią fibrozy powozkowca włókna. Nie kumuluje się i istniejąca infekcja w ranie, węży nie oddziałają się w ranie.
Przeciwwskazania: Ze względu na absolutną nieresorbowność nie można zastosować do szwów, które nie będą potrzebne na dłużej. Wskazania: Chirurgia układu pokarmowego i wyciwojnych dróg moczowych.
Uwaga: Uwaga - włókno nie wolno narażać instrumentami chirurgicznymi (kieszcze, pęsety, noży, itp.)
Reakcja w tkance: Chirafalon determini în țesuturi o minimă reacție inflamatorie inițială, care e urmată de treptat de încapsularea suturei în țesut conjunctiv fibros. Nu interferează cu infecția în rană, noduri din rană nu se excludă.
Contraindicații: Datorită neresorbabilității absolute, nu poate fi folosit la sutura, care trădund în lumenul interior al structurilor tubulare ale pacienților digestiv și căilor urinare de eliminare.
Avertisment: Atenție - Nu detoriorați fibră cu instrumente chirurgicale (cuiete,săceți,pensete, etc.). Riscul fracturii membrului încheietă, utilizarea și net manipularea.
Produsul nu se poate să utilizezi în și mod repetat, acesta nu ar fi steril.
Principiile de manipulare: Produs este destinat pentru o singură utilizare! Nu folosiți produse cu ambalaj deteriorat! Înainte utilizării, verificați data de expirare înscrisă pe ambalaj! Nu utilizați produsul după data de expirare! Nu sterilizați din nou! Nu utilizați produsul după manipulațiunilor persoanelor instruite, medicale, asistente medicale.
Procedură la deschiderea saculețului cu material de sutura steril: Săcuțel scoateți din cutie neterată, prindeți cu ambele mâini și trageți mâinile pentru a deschide saculețul. În continuare lucrați degea sterili! Saculețul cu saculețu de detoriorat. La învelți cu ace atraumatică: după deschiderea pungi, selectați și deschideți tucul cu învelți, (prin separarea părții învelțului tubului în locul perforației), prin instrument chirurgical prindeți acul în partea de la 1/3 până la 1/2 distanța dintre cașcătura și corpul saculețului în direcție din tub, uzor scoateți învelți. La scoaterea învelșului aveți grijă pentru a menține sterilitatea. La scoaterea învelșului atraumatic din tub, întindeauna utilizării instrument chirurgical.
Produsul este steril, fir sacul în afară ambalajului este destinat pentru utilizare imediată.
Materialul rămăș utilizat, lichidități în containere destinate prevenirea infecții personalului medical.
La corecți și sterilă manipulare cu produsul, producător asigură o calitate absolută.
Sterilizare: Produsul este sterilizat prin radiație cu oxid de etilenă sau de radiație gama.
Depozitare: Produsele trebuie depozitate în ambalajul original, în înclăperi curate, uscate, la o temperatură de 10-25 °C, ferit de lumina și de orice efectele vaporilor.

NU
CHIRAFALON MONOFILAMENT
Steril monofilament, icke-absorberbar kirurgisk sutur av polyvinilidendifluorid
Produktbeskrivelse: Chirafalon er en syntetisk, icke-absorberbar monofilament kirurgisk sutur fremstillet av polyvinilidendifluorid (PVDF). For forbedret synlighed i operationsfeltet er Chirafalon farget med ikke-irriterende farge, godkjent for bruk i medisinske instrumenter. Suturetiden er varminstøbtende, med glatt overflate og lett å knytte. Tråden brytes ikke ved tryk eller tryk på knyttet, etter lang tids implantering, og den er inaktiv i vevet. Chirafalon bærer sterktrykstyrken over på lengre tid knute i lang tid.
Indikasjonen: Hjerte/karvaskulær kirurgi, uunnværlig når suturering skal foretas med høytryk eller vaskulær tryk. Generelt i alle tilfeller hvor det er behov for garantert langtidst eller permanent fasthet for strukturer under strekkbelastning – for alle plastisk kirurgi, spesielt ortopedi, traumatologi (senor), plastikkirurgi og oftalmisk kirurgi (optimalt resultat oppnås ved bruk av originalt utstyr).
Reaksjon i vev: Chirafalon utløser mildt betennelsesreaksjon i vevet, dersom overflattes sutur gradvis av forbindelse vevfibre. Den forstyrrer ikke foreliggende sårkrøplinger. Knute avstøstes ikke.
Advarsler: Dette suturmaterial kan ikke penetrere i galje-, bukspytt